

Январь 2012 года

R

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	---	--

КОМИТЕТ ПО ПРОБЛЕМАМ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

Шестьдесят девятая сессия

Рим, 28-30 мая 2012 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТОЙ СЕССИИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЫ ПО БАНАНАМ И ТРОПИЧЕСКИМ ФРУКТАМ (Яунде, Камерун, 3-5 мая 2011 года)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пятая сессия Межправительственной группы по бананам и тропическим фруктам состоялась 3-5 мая 2011 года в Яунде, Камерун. В ней приняли участие 49 делегатов из следующих стран-членов: Бенина, Ганы, Германии, Европейского союза (организация-член), Зимбабве, Камеруна, Кении, Мексики, Нигерии и Уганды. В качестве наблюдателей на сессии присутствовали представители Общего фонда для сырьевых товаров (ОФСТ), Международного центра физиологии и экологии насекомых (ICIPE) и Международной сети по тропическим фруктам (TFNet).
2. Работу сессии открыл Его Превосходительство заместитель Премьер-министра, Министр сельского хозяйства и развития сельских районов Жан Нкуете. Вступительное заявление от имени Генерального директора сделал представитель ФАО в Камеруне г-н Усман Гуиндо.
3. Участники Группы избрали Председателем г-на Меди Мунги (Камерун), временным первым заместителем Председателя г-на Рюдигера Охста (Германия) и вторым заместителем Председателя г-на Салима Родригеса (Мексика).
4. Предварительная повестка дня (CCP:BA/TF 11/1 Согг.) и предварительное расписание работы (CCP:BA/TF 11/Inf.3) были приняты без изменений.
5. Группа постановила, что проект доклада о работе сессии будет подготовлен Секретариатом для утверждения в четверг, 5 мая 2011 года.

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к совещаниям в рамках ФАО размещено в Интернете по адресу: www.fao.org

II. ВОПРОСЫ ЭКОНОМИКИ И РЫНКОВ

A. КОНЪЮНКТУРА И ПЕРСПЕКТИВЫ РЫНКОВ

Нынешняя конъюнктура и прогнозы

6. Группа рассмотрела данный пункт повестки дня на основе информации, содержащейся в следующих документах: ССР:ВА/TF 11/Inf.4, ССР:ВА/TF 11/CRS 1 и ССР:ВА/TF 11/CRS 2. Некоторые делегаты предоставили обновленные и пересмотренные данные о производстве и торговле в своих странах.

7. Участники заседания отметили, что самым важным событием с момента проведения последней сессии МПГБТФ стало Женевское соглашение о торговле бананами (ГАТВ). Они были проинформированы о том, что хотя график снижения тарифов, указанный в документе ССР:ВА/TF 11/Inf.4, верен, ЕС снизит свои тарифы на бананы для МНФ постепенно с действовавшего в 2009 году тарифа в 176 евро за тонну до 114 евро за тонну не ранее 2017 года и не позднее 2019 года в соответствии с предусмотренными условиями. Первое снижение тарифа на 28 евро за тонну до уровня в 148 евро за тонну было произведено ЕС 15 декабря 2009 года и введено в силу задним числом, а с 1 января 2011 года тарифы были снижены во второй раз - до 143 евро за тонну. Участников заседания также проинформировали о том, что предложение Комиссии о мобилизации 190 млн. евро на Программу по поддержке поставщиков бананов (ВАМ), призванную помочь странам-экспортерам АКТ, еще только предстоит принять. Однако их заверили, что как Европейский парламент, так и Совет активно ищут консенсуса, который позволит в короткие сроки приступить к реализации программы ВАМ.

8. Участники заседания отметили, что в 2009 году общемировой объем экспорта бананов незначительно сократился до 14,7 млн. тонн и что, несмотря на высокие импортные и оптовые цены, розничные цены на некоторых рынках упали, возможно, в связи с политикой основных сетей супермаркетов по снижению цен на бананы с целью привлечения покупателей. Что касается импорта, то повышение цен было вызвано сочетанием более высоких затрат на производство и транспортировку и ограниченными возможностями применения трансфертного ценообразования в товаропроводящих цепочках.

9. На заседании было отмечено, что в 2009 году мировое производство тропических фруктов оценивалось на уровне в 82,2 млн. тонн. Хотя на международных рынках сбыта была реализована лишь незначительная часть из общего объема производства (10 процентов), стоимостной объем международной торговли свежими тропическими фруктами составил 5,4 млрд. долл. США, а переработанными тропическими фруктами – 6,5 млрд. долл. США; для сравнения, по бананам он составил 7,9 млрд. долл. США, по яблокам – 5,4 млрд. долл. США, по апельсинам – 4 млрд. долл. США, а по грушам – 2,1 млрд. долл. США.

10. Группа отметила, что в среднесрочной перспективе имеются широкие возможности коммерческого развития рынка бананов и тропических фруктов, поскольку в предстоящем десятилетии вплоть до 2019 года прогнозируется расширение спроса, хотя и не столь динамичное, как в истекшем. Наряду с этим необходимо осуществлять эффективные меры политики, направленные на решение проблем малых производителей и переработчиков, в частности, связанные с доступностью кредита и получением информации о технологиях, ценах и составляющих издержек. Правительства также должны проводить меры политики, направленные на развитие кооперативов, объединяющих мелкие хозяйства, и на укрепление потенциала мелких хозяйств как в первичном производстве, так и в переработке.

Экономическое обоснование и техническая возможность проведения мониторинга и анализа рынков для других сортов бананов помимо разновидности «Кавендиш»

11. Участники заседания рассмотрели данный пункт повестки дня, опираясь на документы: ССР:ВА/TF 11/2, CRS 6 и CRS 7. Они отметили, что доступ к достоверной информации о производстве и сбыте сельскохозяйственной продукции является важным условием

осуществления эффективного планирования исследовательской работы и экономического развития. Статистические данные по производству, сбыту и потреблению других сортов бананов помимо разновидности «Кавендиш» скудны, несмотря на их важную роль в обеспечении продовольственной безопасности и преодолении бедности. В этой связи Группа одобрила стратегию в соответствии с предложениями, изложенными в пункте 17 документа ССР:ВА/ТФ 11/2, с условием, что Секретариат рассмотрит возможность (i) учреждения на втором этапе центра «зародышевой плазмы» и (ii) включения сбора данных о бананах во всемирную систему сбора данных о продовольственных культурах. Группа рекомендовала, чтобы работа, проводимая сейчас по разным направлениям, была объединена в совместную систему сбора и обновления статистической информации по бананам, как это указано в данном документе. Например, Африканский исследовательский центр по бананам и плантайнам (CARBAP) сообщил, что был бы готов рассматриваться в качестве соответствующего механизма с учетом его круга компетенции в Центральной и Западной Африке.

В. ФАКТОРЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ СПРОС

Потенциал китайского рынка для сбыта бананов и тропических фруктов на основании данных анализа тенденций потребления домохозяйств

12. Группа рассмотрела этот пункт повестки дня, опираясь на документ ССР:ВА/ТФ 11/3. Она отметила, что большинство потребителей отдает предпочтение тропическим фруктам в свежем, а не в переработанном виде. Среди основных экономических факторов, влияющих на потребление, первое место занимает уровень дохода, затем следуют относительное изменение цены и макроэкономическая среда. Группа также отметила, что предпочтение отдается бананам, апельсинам, личи, манго и лонганам, из которых самой большой популярностью пользуются бананы. Среди переработанных продуктов самой большой популярностью пользуется сок.

Практическое руководство по экспорту бананов и тропических фруктов в Китай

13. Группа рассмотрела этот пункт повестки дня, опираясь на документ ССР:ВА/ТФ 11/4, и решила направить Руководство соответствующим правительствам для принятия дальнейших шагов в рамках их инициатив по экспорту в Китай. Было подчеркнуто важное значение работы по повышению доверия потребителей к безопасности продуктов питания и отмечено, что Группе необходимо рассмотреть пути удовлетворения озабоченности потребителей. Необходимо соблюдать требования сертифицирующих органов по недопущению загрязнения плодов пестицидами, следует также обязательно создать механизм укрепления доверия потребителей. Группа признала необходимость наращивания странами потенциала в этой области, а Секретариату было поручено изыскать возможности оказания содействия по линии ФАО, ее региональных отделений, Кодекса и МКЗР.

Тематическое исследование по выявлению потенциального спроса на мангостин и салак

14. Группа приняла к сведению информацию, содержащуюся в документе ССР:ВА/ТФ 11/СРС 8, и решила, что необходимо провести глубокий анализ рыночного потенциала мангостина, а работу по салаку – отложить. Для обеспечения необходимого анализа рынка Группа согласилась предоставить Секретариату информацию, указанную в пунктах 20 и 21 данного документа. Результаты исследования должны быть представлены на следующей сессии Группы.

15. Отмечая значение «чудо-ягоды» и возможность ее превращения в очень популярный тропический фрукт, Группа попросила делегатов Ганы и Нигерии представить в Секретариат информацию по этой культуре с целью проведения предварительной оценки ее рыночного потенциала. Отчет о результатах этой оценки будет представлен Группе на следующей сессии.

III. ПРОИЗВОДСТВЕННО-СБЫТОВЫЕ ЦЕПОЧКИ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ДОХОДОВ

A. ОРГАНИЗАЦИОННОЕ УСТРОЙСТВО И СТРУКТУРА РЫНКОВ БАНАНОВ И ТРОПИЧЕСКИХ ФРУКТОВ В СТРАНАХ-ПРОИЗВОДИТЕЛЯХ И ИХ ВЛИЯНИЕ НА УРОВЕНЬ ДОХОДОВ МЕЛКИХ ХОЗЯЙСТВ

16. Группа, приняв к сведению аналитические материалы по организационному устройству, содержащиеся в документах ССР:BA/TF 11/5 и ССР:BA/TF CRS 13, выразила удовлетворение в связи с выполнением поручения, данного Секретариату на прошлой сессии (Совместное заседание подгрупп в декабре 2009 года).

B. ВОЗМОЖНОСТИ ПОДДЕРЖКИ ПРОЦЕССА ФОРМИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИЙ МЕЛКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ, УЛУЧШЕНИЯ КАЧЕСТВА, ПОВЫШЕНИЯ ЦЕННОСТИ ПРОДУКЦИИ И ДОСТУПНОСТИ КРЕДИТОВ В ЦЕЛЯХ УКРЕПЛЕНИЯ ДОХОДОВ МЕЛКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ В РАМКАХ ПРОИЗВОДСТВЕННО-СБЫТОВОЙ ЦЕПОЧКИ

17. Делегаты одобрили рекомендации, содержащиеся в документе ССР:BA/TF 11/CRS 17, и согласились создать Рабочую группу (РГ) по мерам политики, ориентированным на интеграцию мелких производителей в производственно-сбытовую цепочку, с учетом важного значения регионального представительства и роли субъектов частного и государственного секторов. Будет разработан круг ведения РГ, который будет включать задачи по:

- привлечению внимания заинтересованных сторон; и
- созданию возможностей по оценке альтернативных подходов к процессу поддержки интеграции мелких производителей в производственно-сбытовую цепочку тропических фруктов.

18. Свой интерес к участию в РГ выразили Мексика, Гана, TFNet, CARBAP и Ассоциация производителей бананов Камеруна (ASSOBACAM). Секретариату было поручено собрать заявления о заинтересованности от других членов МПП, а первый заместитель Председателя согласился провести консультации по вопросу о возможном представительстве от ЕС ввиду важности представительства в РГ стран-импортеров и проинформировать Секретариат о результатах.

19. После представления документа ССР:BA/TF 11/CRS 16 было решено, что в сферу компетенции РГ будет также включено рассмотрение вариантов мер политики по улучшению доступа мелких производителей к финансовым ресурсам.

IV. ДЕЙСТВИЯ НА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОМ УРОВНЕ

A. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБЩЕГО ФОНДА ДЛЯ СЫРЬЕВЫХ ТОВАРОВ

Состояние проектов, одобренных МПП по бананам и тропическим фруктам

20. Группа отметила, что со времени проведения ее прошлой сессии на стадии реализации находилось десять проектов, из которых два завершены, еще два вышли на завершающий этап в 2011 году, а один находится в состоянии реорганизации из-за возникших у организационно-исполнителя финансовых трудностей.

Новые проектные предложения для представления ОФСТ

21. Группой была создана группа экспертов для оценки проектов предложений в межсессионный период. В группу на добровольной основе вошли Камерун, Нигерия, Гана, Уганда, Кения и TFNet.

22. Представитель Мексики выдвинул два предложения: i) создать центр «зародышевой плазмы» по сортам бананов помимо разновидности «Кавендиш»; и ii) региональный центр устойчивого развития по образцу центра, созданного в штате Чьяпас на базе пилотного проекта ОФСТ. Группа, поддержав эти проекты в концептуальном плане, поручила продолжить проработку этих предложений для их рассмотрения группой экспертов. При этом инициатора проекта также попросили принять во внимание наличие и функции коллекции геноресурсов, уже созданной при Лёвенском университете.

23. Группа рассмотрела и одобрила проект по борьбе с плодовой мушкой, представленный ICIPE (ССР:ВА/ТФ 11/CRS 14). Пересмотренный вариант данного документа должен быть направлен в ОФСТ через Секретариат.

24. Камерун представил предложение по проекту ликвидации и мониторинга вируса - возбудителя кустистости верхушки бананов (BBTV). Группа одобрила проект в концептуальном плане на предмет его дальнейшей проработки и оценки в группе экспертов.

Отчет о работе Семинара ОФСТ/ФАО «Внедрение результатов проекта “Диверсификация сельского хозяйства в Гватемале и Мексике (Чьяпас) за счет производства фруктов на экспорт” и проблемы и возможности интеграции мелких производителей в международные производственно-сбытовые цепочки плодовой продукции»

25. Группа приняла к сведению отчет вышеуказанного семинара, опираясь на документ ССР:ВА/ТФ CRS/3. Отмечая успех проекта, Группа подчеркнула важность продолжения работ по этой тематике после завершения проекта и готовности правительств обеспечить широкое внедрение полученных в ходе него положительных результатов.

V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ

A. ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОЙ СЕТИ ПО ТРОПИЧЕСКИМ ФРУКТАМ (TFNET)

26. Участники заседания рассмотрели данный пункт повестки дня, опираясь на документ ССР: ВА/ТФ CRS 4, в котором обобщены основные итоги деятельности TFNet в период после проведения последней сессии Подгруппы по тропическим фруктам.

VI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. ПЛАН ДЕЙСТВИЙ МПГ

27. Изложенные ниже запросы, поступившие от участников Группы, легли в основу Плана действий для МПГ по бананам и тропическим фруктам на период до ее очередной сессии:

- анализ факторов, способствующих росту производственных издержек, в частности, росту стоимости транспортировки и борьбы с вредителями и болезнями, и их влияния на снижение показателей рентабельности;
- анализ факторов, способствующих соответствующему сокращению мирового производства бананов, особенно в Латинской Америке. В частности, требуется установить, носят ли эти факторы циклический или структурный характер;
- реализация мероприятий, касающихся работы по сортам бананов помимо разновидности «Кавендиш», в том числе:
 - проведение теоретического исследования и обзора литературы;
 - распространение информации в различных форматах; и
 - систематическая актуализация информации;

- рассмотрение различных механизмов, в том числе сертификационных требований, с целью снижения опасений потребителей в отношении СФС и безопасности продуктов питания при экспорте бананов и тропических фруктов;
- изыскание и использование возможностей оказания содействия по линии ФАО, ее региональных отделений, Кодекса и МКЗР в наращивании потенциала в вопросах СФС и безопасности продуктов питания;
- мангостин: анализ спроса и предложения;
- «чудо-ягода»: предварительное исследование;
- создание рабочей группы по мерам политики с целью интеграции мелких производителей в производственно-сбытовые цепочки с соответствующим кругом ведения;
- изучение возможных мер политики по улучшению доступа к финансированию для мелких производителей.

В. РАЗНОЕ

28. Группе было снова предложено представить в Секретариат информацию о баобабе в соответствии с запросом, сделанным на последней сессии.

С. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ШЕСТОЙ СЕССИИ МПГ ПО БАНАНАМ И ТРОПИЧЕСКИМ ФРУКТАМ

29. Группа высоко оценила проявленный Мексикой интерес к проведению у себя шестой сессии Межправительственной группы по бананам и тропическим фруктам. Точные сроки и место проведения будут установлены Генеральным директором по согласованию с Председателем.